



Wandskimmer - Skimmer mural

Wandskimmer Wall skimmer

WXL 200-Pro



Montagehandleiding - Guide d'installation
Montageanleitung - Installation instruction

Zuiveren - Purification - Klären - Purifying

www.auga.nl

Wij danken u voor de aankoop van dit product en wensen u veel plezier met dit product.

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit et espérons que vous l'appréciez.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Produkts und wünschen Ihnen viel Freude damit.

We thank you for purchasing this product and hope you enjoy it.

Inhoudsopgave - Table des matières – Inhaltverzeichnis - Index

Belangrijk – Important – Wichtig – Important	3
Kenmerken – Caractéristiques – Merkmale - Characteristics	4
Onderdelen – Composants	5
Beschreibung der Teile – Parts description	6
Aanbevelingen – Recommendations Empfehlungen – Recommendations	7
Installeren (NL)	9
Installation (F)	11
Installieren (D)	13
Installing (EN)	15

NL - BELANGRIJK

Deze handleiding bevat inlichtingen in verband met de installatie en inbedrijfstelling van het apparaat. Het is bijgevolg absoluut noodzakelijk dat installateur en gebruiker deze instructies aandachtig lezen voor montage en inbedrijfstelling. Wij raden u aan deze skimmer te laten installeren door een beroepsinstallateur en dat dit gebeurt in overeenstemming met de geldende normen. - Eventueel beschadigde elementen of modules dienen zo snel mogelijk te worden vervangen. Gebruik alleen onderdelen die door de leverancier/installateur zijn goedgekeurd. Dit product is in overeenstemming met de normen NF EN 13451-1 en NF EN 13451-3.

F - IMPORTANT :

Cette notice contient des informations sur l'installation et la mise en service de l'appareil. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et utilisateur lisent attentivement ces instructions avant de commencer le montage et la mise en marche. Il est conseillé de faire installer cet ensemble par un installateur professionnel, conformément aux normes, règlements et directives en vigueur. Il est impératif de changer dans les délais les plus brefs tout élément ou ensemble d'éléments détériorés. N'utiliser que des pièces agréées par le FABRICANT. Ce produit est conforme aux normes NF EN 13451-1 et NF EN 13451-3.

D – WICHTIG:

Diese Anleitung enthält Informationen über die Installation und Inbetriebnahme des Geräts. Es ist deshalb unerlässlich, dass der Installateur und Benutzer diese Anweisungen aufmerksam lesen, bevor Sie mit der Montage und Inbetriebnahme beginnen. Es wird empfohlen, den Skimmer von einem Fachinstallateur gemäß den geltenden Normen installieren zu lassen. Elemente oder Baugruppen, die beschädigt sind, müssen so schnell wie möglich ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Teile, die vom Hersteller bzw. Installateur zugelassen wurden. Dieses Produkt entspricht den Normen NF EN 13451-1 und NF EN 13451-3.

EN – IMPORTANT:

These instructions contain information on the installation and commissioning of the appliance. As a result, it is essential that the installer and the user read these instructions carefully before starting installation and starting up. - It is recommended that a professional installer be asked to install this skimmer in accordance with the current standards. - It is mandatory to change, as soon as possible, any part or set of parts that may be damaged. Only use parts authorized by the supplier/installer
This product complies with the standards NF EN 13451-1 and NF EN 13451-3.

NL – Kenmerken:

Skimmer gemaakt van ABS
UV-behandeld
Stille drijvende klep
Externe overloop Ø40mm (x2)
Doorstroming 10.5 m³/u (watersnelheid: 1.5m/s)
Uitgang skimmer Ø200mm
Verloop PVC Ø200 x Ø110 mm

F – Caractéristiques :

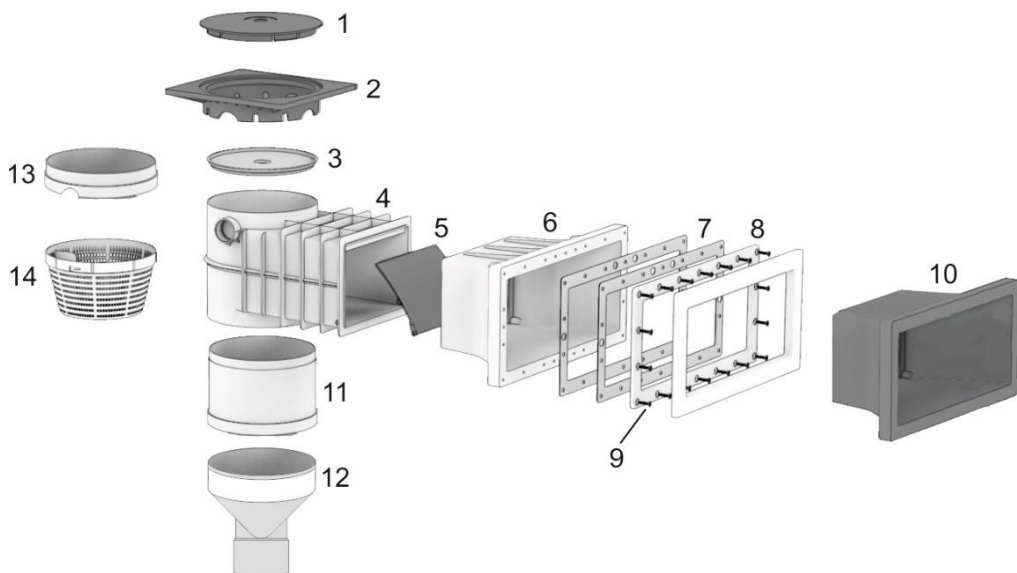
Skimmer fabriqué en ABS
Traité contre les UV
Volet flottant silencieux
Trop plein Ø40mm (x2)
Débit 10.5 m³/h (vitesse d'eau : 1.5m/s)
Sortie Skimmer Ø200mm
Réducteur PVC Ø200 x Ø110 mm

D – Merkmale:

Skimmer Aus ABS-Kunststoff hergestellt
UV-behandelt
Geräuschlose schwimmende Abdeckung
Überlauf Ø40mm (x2)
Durchfluss 10.5m³/h (Geschwindigkeit von Wasser: 1.5m/s)
Ausgänge Skimmer Ø200mm
Reduzierstück PVC Ø200 x Ø110 mm

EN - Characteristics

Skimmer made from ABS
UV-treated
Silent floating cover
Overflow Ø40mm (x2)
Flow 10.5m³/h (water speed: 1.5m/s)
Outlet skimmer Ø200mm -
Reducer PVC Ø200 x Ø110 mm



NL – Beschrijving onderdelen:

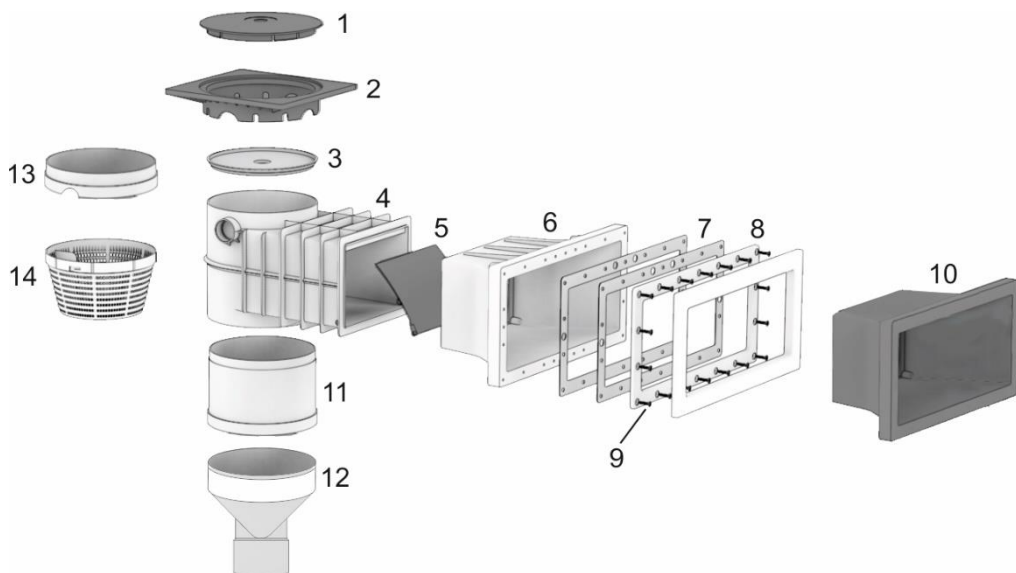
1. Deksel
2. Dekselrand
3. Montage deksel
4. Skimmerhuis
5. Klep
6. Skimmermond
7. Vlakke afdichting (2x)
8. Flens
9. Schroeven (18x)
10. Inzetmond
11. Skimmerhuis verlenging
12. PVC verloop Ø200x110
13. Opvulring
14. Skimmermand

Onderdeel 4, 5, 6 en 11 zijn al aan elkaar gemonteerd/verlijmd.

F – Description des pièces :

1. Couvercle
2. Bord du couvercle
3. Couvercle de montage
4. Base du skimmer
5. Barrière
6. Buse d'e skimmer
7. Joint plat (2x)
8. Contre bride
9. Vis (18x)
10. Insérer la buse
11. Extension du boîtier du skimmer
12. Adaptateur PVC Ø200x110
13. Bague d'espacement
14. Panier du skimmer

Les pièces 4, 5, 6 et 11 sont déjà assemblées/collées ensemble.



D – Teilebeschreibung:

1. Deckel
2. Deckelrand
3. Montageabdeckung
4. Skimmergehäuse
5. Klappe
6. Skimmer-Mund
7. Flachdichtung (2x)
8. Flansch
9. Schrauben (18x)
10. Mundeinsatz
11. Skimmergehäuseverlängerung
12. PVC-Reduzierstück Ø200x110
13. Füllring
14. Skimmerkorb

Die Teile 4, 5, 6 und 11 sind bereits zusammengebaut/zusammengeklebt.

Parts description:

1. Cover
2. Cover edge
3. Mounting cover
4. Skimmer house
5. Clap
6. Skimmer Mouth
7. Flat seal (2x)
8. Flange
9. Screws (18x)
10. Mouth insert
11. Skimmer housing extension
12. PVC reducer Ø200x110
13. Filler ring
14. Skimmer basket

Parts 4, 5, 6 and 11 are already assembled/glued together

NL - Aanbevelingen: Het principe van de installatie van onze Skimmer voor zowel beton, stenen of andere stabiele wanden met liner gelijk, behoudens kleine uitzonderingen van inbouw in de wand.

Voor een optimale filterwerking moet het waterpeil in het zwembad tussen de helft en driekwart van de opening van de skimmermond liggen.

Let op: Wanneer twee delen aan elkaar zijn gelijmd, is het praktisch onmogelijk om ze nog van elkaar te halen.

Wij adviseren het gebruik van niet-krimpde mortel of beton of andere materialen toe te passen. Voor beton en mortel is bovendien belangrijk om juiste de mengverhouding met water in acht te nemen, omdat anders het risico bestaat dat al te grote krachten op de onderdelen worden uitgeoefend (raadpleeg hiervoor uw beton en mortel leverancier.)

Bovendien is het volstrekt noodzakelijk de zichtbare oppervlakken en de openingen van de skimmer (kunststof onderdelen) tijdens het gieten op de bouwplaats te bedekken met beschermelementen om verhinderen dat de materialen door het beton worden beschadigd. Met de montage deksel kunt u tijdelijk de skimmer afsluiten om te voorkomen dat er iets in de skimmer valt. We raden een betondikte van minimaal 30 mm boven de kunststof skimmermond aan.

F - Recommandations :

Le principe d'installation de notre Skimmer est le même pour les murs en béton, en pierre ou autres murs stables avec revêtement de bassin, à quelques exceptions près d'installation dans le mur.

Pour un fonctionnement optimal de la filtration, le niveau d'eau du bassin doit se situer entre la moitié et les trois-quarts de l'ouverture de la meurtrière.

ATTENTION : Une fois les parties collées, il est pratiquement impossible de les séparer.

Nous recommandons l'utilisation de mortier ou de béton sans retrait ou d'autres matériaux. Pour le béton et le mortier, il est également important de respecter le bon rapport de mélange avec l'eau, sinon il existe un risque que des forces excessives s'exercent sur les pièces (consultez pour cela votre fournisseur de béton et de mortier).

De plus, il est absolument nécessaire de recouvrir les surfaces visibles et les ouvertures du skimmer (pièces en plastique) d'éléments de protection lors du coulage sur chantier pour éviter que les matériaux ne soient endommagés par le béton. Avec le couvercle de montage, vous pouvez fermer temporairement le skimmer pour éviter que quoi que ce soit ne tombe dans le skimmer.

Nous recommandons une épaisseur de béton d'au moins 30 mm au-dessus du bouche d'e skimmer.

D - Empfehlungen:

Das Prinzip der Installation unseres Skimmers ist das gleiche für Beton-, Stein- oder andere stabile Wände mit Teichfolie, mit geringfügigen Ausnahmen für die Installation in der Wand.

Für einen optimalen Filterbetrieb muss der Wasserstand im Becken zwischen der Hälfte und drei Viertel der Öffnung der Skimmermündung liegen.

ACHTUNG: Wenn Teile zusammengeklebt sind, ist es beinahe unmöglich, sie wieder zu trennen.

Wir empfehlen die Verwendung von nicht schwindendem Mörtel oder Beton oder anderen Materialien. Bei Beton und Mörtel ist außerdem auf das richtige Mischungsverhältnis mit Wasser zu achten, da sonst die Gefahr besteht, dass übermäßige Kräfte auf die Teile ausgeübt werden (fragen Sie dazu Ihren Beton- und Mörtellieferanten).

Darüber hinaus ist es unbedingt erforderlich, die Sichtflächen und die Öffnungen des Skimmers (Kunststoffteile) beim Betonieren auf der Baustelle mit Schutzelementen abzudecken, um eine Beschädigung der Materialien durch den Beton zu verhindern. Mit dem Montagedeckel können Sie den Skimmer vorübergehend verschließen, um zu verhindern, dass etwas in den Skimmer fällt. Wir empfehlen eine Betondicke von mindestens 30 mm über der Skimmer-Mund.

EN - Recommendations:

The principle of installing our Skimmer is the same for concrete, stone or other stable walls with liner, with minor exceptions of installation in the wall.

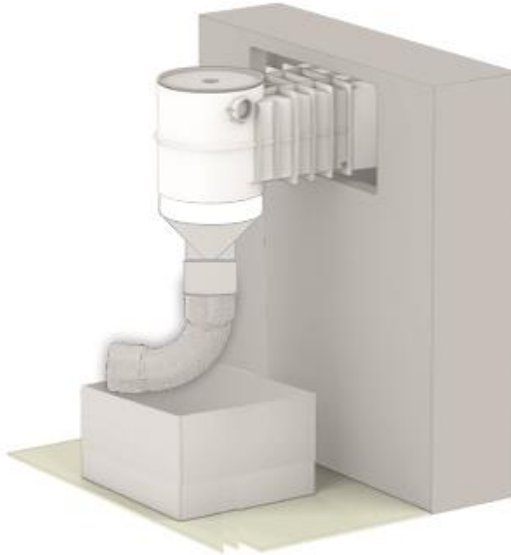
For optimal filtration operation, the water level in the pool must be between half and three-quarters of the opening of the skimmer mouth.

WARNING: Once sections have been glued together, it will be nearly impossible to separate them after 1/2 hour has passed.

We recommend the use of non-shrinking mortar or concrete or other materials. For concrete and mortar, it is also important to observe the correct mixing ratio with water, otherwise there is a risk that excessive forces will be exerted on the parts (consult your concrete and mortar supplier for this).

Moreover, it is absolutely necessary to cover the visible surfaces and the openings of the skimmer (plastic parts) with protective elements during the casting on the construction site to prevent the materials from being damaged by the concrete. With the mounting lid you can temporarily close the skimmer to prevent anything from falling into the skimmer.

We recommend a concrete thickness of at least 30 mm above the Skimmer Mouth.



NL – Installatie:

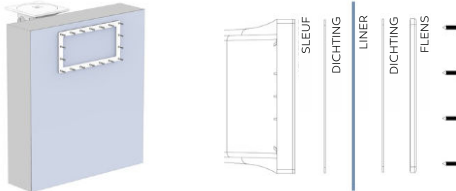
Voor een optimale filterwerking moet het waterpeil in het zwembad op driekwart van de opening van de skimmermond liggen.

De skimmermond kan in het beton worden gestort, in de muur worden gemetseld of in een voor de skimmermond gemaakt gat worden geplaatst (die later weer wordt aangevuld vanuit de buitenzijde van de vijver.)

De voorzijde van de skimmermond gelijk houden aan de binnenwand (voorkom vervuiling en beschadiging van de kunststof rand).

- Verlijmen:
 - Bepaal de positie van de uitloop $\varnothing 110\text{mm}$ van de PVC verloop $\varnothing 200 \times 110$ (12) ten opzichte van de wandskimmer.
 - Lijm de PVC verloop $\varnothing 200 \times 110$ (12) in de Skimmerhuis verlenging (11) van de skimmer.
 - Lijm een PVC bocht $\varnothing 110\text{mm}$ op de PVC verloop (12) . (PVC bocht en ander leiding materiaal niet meegeleverd met de skimmer.
- Plaats de onderkant van de PVC bocht op een stabiele ondergrond (gebruik hiervoor beton of tegels)
- Sluit het PVC leidingwerk aan (niet meegeleverd bij de skimmer)
- Vul de ruimte rondom de skimmermond aan indien nodig en vul de grond aan rond om de skimmer. Voorkom dat de skimmer kan verzakken, eventueel gestabiliseerd zand gebruiken voor het aanvullen.
- Afhankelijk van de situatie kan de dekselrand (2) direct op het skimmerhuis (4) geplaatst worden of eerst een opvulling (13). (extra opvullingen zijn bestelbaar.

- Breng de liner aan volgens de instructies van de linerleverancier. Afhankelijk van het type liner kan het nodig zijn een beschermdoek en afdichtingen te gebruiken (bespreek dit met de leverancier van de liner). Hieronder ziet u een voorbeeld van een voering met platte pakkingen (7).



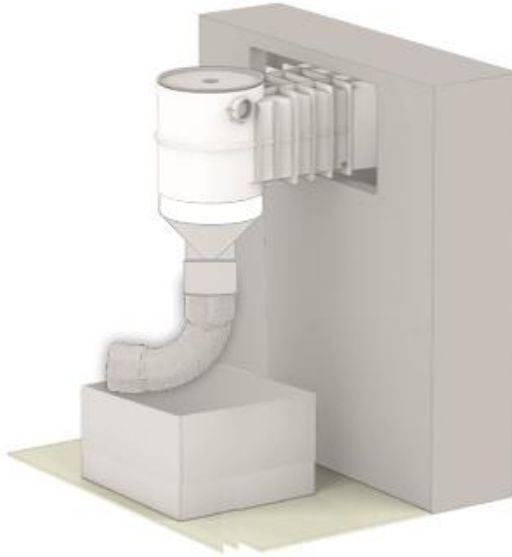
- Schroef de flens (8) goed vast met de schroeven (9).
- Snijd de liner aan de binnenzijde van de flens af.



- Plaats de inzetmond (10) in de skimmermond (6).



- Als alles goed gemonteerd en aansloten is is de skimmer klaar om na het vullen van de vijver in werking gesteld te worden.
- Afhankelijk van de filter na de skimmer is het plaatsen van de skimmermand (14) wel of niet noodzakelijk. (Eventueel afstemmen met uw dealer)



F – Installation:

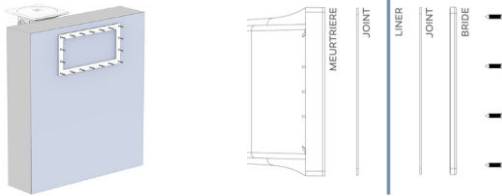
Pour un fonctionnement optimal de la filtration, le niveau d'eau du bassin doit se situer et les trois-quarts de l'ouverture de la meurtrière.

La bouche du skimmer peut être coulée dans le béton, cimentée dans le mur ou placée dans un trou fait pour la bouche du skimmer (qui sera ensuite rempli depuis l'extérieur de l'étang.)

Gardez l'avant de l'embouchure du skimmer au niveau de la paroi intérieure (évittez la contamination et les dommages au bord en plastique).

- Collage :
 - Déterminer la position du bec Ø110mm de l'adaptateur PVC Ø200x110 (12) par rapport au skimmer mural.
 - Collez l'adaptateur PVC Ø200x110 (12) dans l'extension du boîtier du Skimmer (11) du skimmer.
 - Coller un coude PVC Ø110mm sur l'adaptateur PVC (12). (Courbe en PVC et autres matériaux de tuyau non inclus avec le skimmer.
- Placer le bas du coude PVC sur une surface stable (utiliser pour cela du béton ou du carrelage)
- Raccorder la tuyauterie PVC (non fournie avec le skimmer)
- Remplissez l'espace autour de l'embouchure du skimmer si nécessaire et remplissez de terre autour du skimmer. Eviter l'affaissement du skimmer et, si nécessaire, utiliser du sable stabilisé pour le reconstituer.
- Selon la situation, le bord du couvercle (2) peut être posé directement sur le boîtier du skimmer (4) ou d'abord sur une bague de calage (13). (des cales supplémentaires peuvent être commandées.)

- Appliquez le liner tel que conseillé par le fournisseur du liner. Selon le type de revêtement, un tissu de protection et des joints devront être utilisés (veuillez en discuter avec le fournisseur du revêtement).
Ci-dessous un exemple de liner utilisant des joints plats (7).



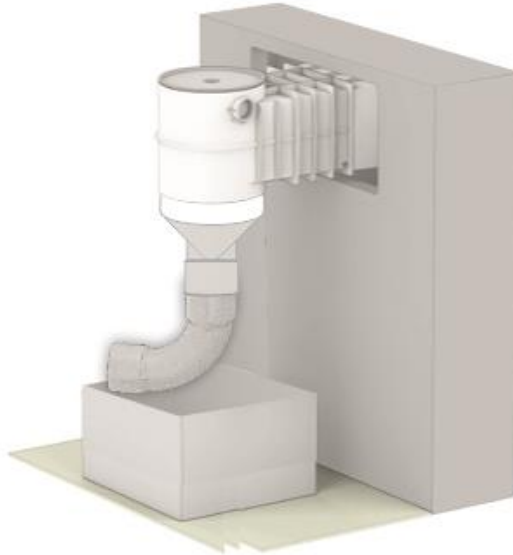
- Vissez solidement la bride (8) avec les vis (9).
- Coupez le revêtement intérieur de la bride.



Placez la insérer la buse (10) dans la buse du skimmer (6).



- Si tout est correctement monté et connecté, le skimmer est prêt à être mis en service après le remplissage du bassin.
- Selon le filtre après le skimmer, la mise en place du panier du skimmer (14) peut être nécessaire ou non (consultez votre revendeur si nécessaire).



D - Installieren:

Für eine optimale Filterleistung sollte der Wasserstand im Becken drei Viertel der Höhe der Skimmer-Mundöffnung betragen.

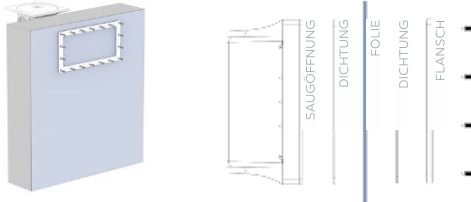
Die Skimmermündung kann in den Beton gegossen, in die Wand einbetoniert oder in ein für die Skimmermündung vorgesehenes Loch gesteckt werden (das später von der Außenseite des Teichs aus gefüllt wird).

Halten Sie die Vorderseite des Skimmermunds auf gleicher Höhe mit der Innenwand (vermeiden Sie Verunreinigungen und Beschädigungen der Kunststoffkante).

- Kleben:
 - Bestimmen Sie die Position des Ø110-mm-Auslaufs des PVC-Adapters Ø200x110 (12) relativ zum Wandskimmer.
 - Kleben Sie den PVC-Adapter Ø200x110 (12) in die Skimmergehäuseverlängerung (11) des Skimmers.
 - Kleben Sie einen PVC-Bogen Ø110mm auf den PVC-Adapter (12). (PVC-Bogen und anderes Rohrmaterial sind nicht im Lieferumfang des Skimmers enthalten).
- Stellen Sie die Unterseite des PVC-Bogens auf einen stabilen Untergrund (verwenden Sie hierfür Beton oder Fliesen).
- Schließen Sie die PVC-Rohrleitungen an (nicht im Lieferumfang des Skimmers enthalten).
- Füllen Sie bei Bedarf den Raum um die Skimmeröffnung auf und füllen Sie die Erde um den Skimmer herum auf. Verhindern Sie ein Absinken des Skimmers und füllen Sie ihn bei Bedarf mit stabilisiertem Sand wieder auf.

D - Installieren

- Je nach Situation kann der Deckelrand (2) direkt auf das Skimmergehäuse (4) aufgesetzt werden oder zunächst ein Passring (13). (Zusätzliche Unterlegscheiben können bestellt werden.)
- Tragen Sie den Liner gemäß den Anweisungen des Liner-Lieferanten auf. Je nach Situation kann der Deckelrand (2) direkt auf das Skimmergehäuse (4) aufgesetzt werden oder zunächst ein Passring (13). (Zusätzliche Unterlegscheiben können bestellt werden.)



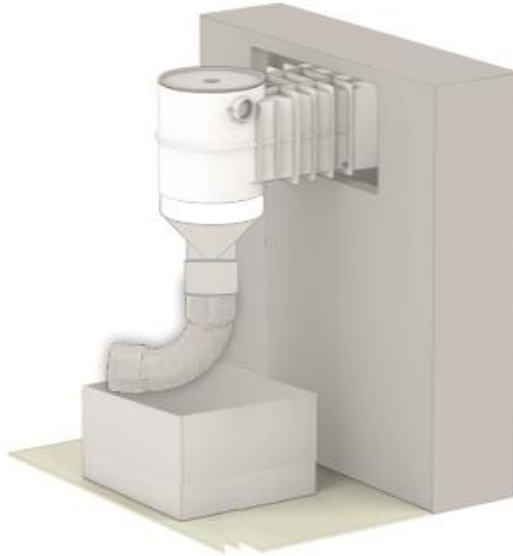
- Schrauben Sie den Flansch (8) mit den Schrauben (9) fest.
- Schneiden Sie die Folie auf der Innenseite des Flansches ab.



- Setzen Sie die Mundeinsatz (10) in die Skimmer-Mund (6) ein.



- Wenn alles ordnungsgemäß montiert und angeschlossen ist, ist der Skimmer nach dem Befüllen des Teiches betriebsbereit.
- Abhängig vom Filter nach dem Skimmer kann die Platzierung des Skimmerkorbs (14) erforderlich sein oder auch nicht (konsultieren Sie ggf. Ihren Händler).



EN - Installation:

For optimal filtration operation, the water level in the pool must be three-quarters of the opening of the skimmer mouth.

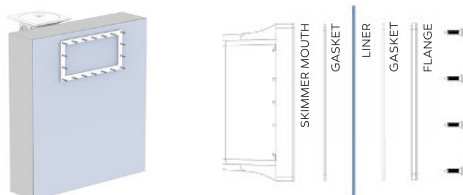
The skimmer mouth can be poured into the concrete, cemented into the wall or placed in a hole made for the skimmer mouth (which will later be filled from the outside of the pond.)

Keep the front of the skimmer mouth level with the inner wall (avoid contamination and damage to the plastic edge).

- Bonding:
 - Determine the position of the Ø110mm spout of the PVC adapter Ø200x110 (12) relative to the wall skimmer.
 - Glue the PVC adapter Ø200x110 (12) into the Skimmer housing extension (11) of the skimmer.
 - Glue a PVC bend Ø110mm onto the PVC adapter (12). (PVC bend and other pipe material not included with the skimmer.)
- Place the bottom of the PVC bend on a stable surface (use concrete or tiles for this)
- Connect the PVC piping (not supplied with the skimmer)
- Fill the space around the skimmer mouth if necessary and fill the soil around the skimmer. Prevent the skimmer from sinking and, if necessary, use stabilized sand to replenish it.

EN - Installing

- Depending on the situation, the cover edge (2) can be placed directly on the skimmer housing (4) or first a filler ring (13). (additional shims can be ordered.)
- Apply the liner according to the liner supplier's instructions.
- Depending on the liner type, a protective cloth and gaskets may need to be used (please discuss this with the liner supplier). Below is an example of a liner with flat gaskets (7).



- Screw the flange (8) tight with the screws (9).
- Cut off the foil on the inside of the flange.



- Insert the mouth insert (10) into the skimmer mouth (6).



- If everything is properly assembled and connected, the skimmer is ready for use after filling the pond.
- Depending on the filter after the skimmer, the placement of the skimmer basket (14) may or may not be necessary (consult your dealer if necessary)



No: 9726037 - 06/2024

Auga – Hengelo G

www.auga.nl